

Ordre du jour de la séance régulière du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 4 avril 2017 à 19 h 30.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, April 4, 2017, at 7:30 p.m.

<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
<b>01 - Ordre du jour</b>	<b>01 - Agenda</b>
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
<b>04 – Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance régulière tenue le 7 mars 2017.	04.01 To approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting held on March 7, 2017.
04.02 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la consultation tenue le 28 février 2017.	04.02 To approve the French and English versions of the minutes of the Public consultation held on February 28, 2017.
<b>05 -Période de questions</b>	<b>05 – Question Period</b>
<b>10 - Règlementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
10.01 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement PC-2816 sur le contrôle et le suivi budgétaire ainsi que sur la délégation de pouvoirs.	10.01 To give a notice of motion for a by-law amending By-law PC-2816 respecting budget control and monitoring as well as the delegation of power.
10.02 Donner un avis de motion pour un règlement sur l'utilisation de pesticides sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.	10.02 To give a notice of motion for a by-law respecting the use of pesticides in the City of Pointe-Claire territory.
10.03 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin d'y intégrer un plan d'aménagement d'ensemble applicables aux zones Re51, Re52 et Re53.	10.03 To give a notice of motion for a by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to integrate a Comprehensive Development Plan applicable to Zones Re51, Re52 and Re53.
10.04 Donner un avis de motion pour un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin d'autoriser les usages de classe C-2 (établissements de vente au détail complémentaires à un usage industriel de classe A, B ou C-1) dans la zone N11.	10.04 To give a notice of motion for a by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to authorize Class C-2 uses (retail warehouse facilities complementary to an industrial use of Class A, B or C-1) in Zone N11.
10.05 Adopter un premier projet pour un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin d'y intégrer un plan d'aménagement d'ensemble applicables aux zones Re51, Re52 et Re53.	10.05 To adopt a first draft for a by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to integrate a Comprehensive Development Plan applicable to Zones Re51, Re52 and Re53.
10.06 Adopter un premier projet pour un règlement modifiant le Règlement de zonage PC-2775 afin d'autoriser les usages de classe C-2 (établissements de vente au détail complémentaires à un usage industriel de classe A, B ou C-1) dans la zone N11.	10.06 To adopt a first draft for a by-law amending Zoning By-law PC-2775 in order to authorize Class C-2 uses (retail warehouse facilities complementary to an industrial use of Class A, B or C-1) in Zone N11.

10.07	Adopter un règlement modifiant diverses dispositions du Règlement de zonage PC-2775.	10.07	To adopt a by-law amending various provisions of the Zoning By-law PC-2775.
10.08	Adopter un règlement modifiant le Règlement PC-1495 sur les nuisances de façon à mieux définir les règles applicables aux plantes nuisibles.	10.08	To adopt a by-law amending the nuisances By-law PC-1495 so as to better define the applicable rules to noxious plants.
10.09	Adopter un règlement visant à accorder une subvention pour favoriser le remplacement de toilettes à débit régulier par des toilettes à faible débit.	10.09	To adopt a by-law aimed at awarding a grant so as to encourage the replacement of regular-flow toilets with low-flow ones.
10.10	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un agrandissement et à des rénovations extérieures au 159, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	10.10	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of an extension and exterior renovations at 159 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
10.11	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement au nouvel aménagement du stationnement au 955, boulevard Saint-Jean.	10.11	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the new parking lot layout at 955 Saint-Jean Boulevard.
10.12	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à l'aménagement d'un stationnement au 983, 985 et 985A, boulevard Saint-Jean.	10.12	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the layout of a parking lot at 983, 985 and 985A Saint-Jean Boulevard.
10.13	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à la construction d'un bâtiment de sept (7) étages à l'intersection nord-est du boulevard Hymus et de l'avenue Stillview.	10.13	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning the construction of a seven (7) storey building at the north-east intersection of Hymus Boulevard and Stillview Avenue.
10.14	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 110, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore.	10.14	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations at 110 Bord-du-Lac-Lakeshore Road.
10.15	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à des rénovations extérieures au 19, avenue de Breslay.	10.15	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning exterior renovations at 19 de Breslay Avenue.
10.16	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relativement à un garage double et à l'ajout d'une pièce au-dessus dudit garage au 80, avenue Mount Pleasant.	10.16	To consider site planning and architectural integration programme plans concerning a double garage and the addition of a room over said garage at 80 Mount Pleasant Avenue.
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets 10.17 à 10.20 :</i>		<i>The persons present can address Council on items 10.17 to 10.20:</i>	
10.17	Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 1865-1866, boulevard des Sources, la rénovation physique des deux (2) enseignes sur pylônes existantes.	10.17	To consider a minor exemption request to permit at 1865-1866 Sources Boulevard, the physical renovation of the two (2) existing pylon signs.
10.18	Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 110, chemin du Bord-du-Lac-Lakeshore, que le niveau du plancher du garage soit à 1,08 m (3,54') sous le niveau du centre de la rue plutôt que le maximum permis de 40 centimètres (1,3') sous le niveau du centre de la rue.	10.18	To consider a minor exemption request to permit at 110 Bord-de-Lac-Lakeshore Road the garage floor be at 1.08 m (3.54') below the crown of the street rather than the maximum permitted of 40 cm (1.3') below the crown of the street.

<p>10.19 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 109, avenue de la Pointe-Claire, que la marge avant soit 40,7% en zone gazonnée, plantée d'arbres, d'arbustes ou de fleurs, plutôt que le minimum requis de 50 %.</p>	<p>10.19 To consider a minor exemption request to permit at 109 Pointe-Claire Avenue that 40.7% of the front setback be covered with grass, planted with trees, shrubs or flowers rather than the minimum required of 50%.</p>
<p>10.20 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 142, avenue Empress:</p> <p>a) un agrandissement avec une marge arrière de 6,12 m (20,08') plutôt que la marge arrière minimale requise de 7,5 m (24,6');                  b) un agrandissement avec une marge avant de 4,54 m (14,89') plutôt que la marge avant minimale requise de 7,5 m (24,6');                  c) un vestibule (entrée) de deux (2) étages de 3,11 m x 1,09 m (10,20' x 3,58') avec une marge avant de 3,54 m (11,32') plutôt que la marge avant minimale requise de 7,5 m (24,6').</p>	<p>10.20 To consider a minor exemption request to permit at 142 Empress Avenue :</p> <p>a) an extension with a rear setback of 6.12 m (20.08') rather than the minimum required rear setback of 7.5 m (24.6');                  b) an extension with a front setback of 4.54 m (14.89') rather than the minimum required front setback of 7.5 m (24.6');                  c) a two (2) floor front entrance vestibule of 3.11 m x 1.09 m (10.20' x 3.58') with a front setback of 3.45 (11.32') rather than the minimum required front setback of 7.5 m (24.6').</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 24 février 2017 au 20 mars 2017 et le registre des chèques pour la période du 25 février 2017 au 20 mars 2017.</p>	<p>20.01 To file the list of budget amendments for the period of February 24, 2017 to March 20, 2017 and the register of cheques for the period of February 25, 2017 to March 20, 2017.</p>
<p>20.02 Désigner le maire suppléant pour les mois de mai, juin et juillet 2017.</p>	<p>20.02 To designate the Pro-Mayor for the months of May, June and July 2017.</p>
<p>20.03 Autoriser M. Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès des gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec, qui aura lieu à Saint-Alexis-des-Monts, du 7 au 9 juin 2017.</p>	<p>20.03 To authorize Mr. Vincent Proulx, Planner – Human Resources, to represent the City of Pointe-Claire at the “congrès des gestionnaires en ressources humaines des municipalités du Québec”, to be held in Saint-Alexis-des-Monts, from June 7 to June 9, 2017.</p>
<p>20.04 Autoriser M. Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès de l'ordre des conseillers en ressources humaines agréés (CRHA), qui aura lieu à Montréal les 26 et 27 septembre 2017.</p>	<p>20.04 To authorize Mr. Vincent Proulx, Planner – Human Resources, to represent the City of Pointe-Claire at the “congrès de l'ordre des conseillers en ressources humaines agréés (CRHA)”, to be held in Montreal the 26 and 27 of September 2017.</p>
<p>20.05 Autoriser Mme Marie-Pier Paquette-Séguin, coordonnatrice – communications, à représenter la Ville de Pointe-Claire au congrès de l'association des communicateurs municipaux du Québec, qui aura lieu à Montréal les 24 et 25 mai 2017.</p>	<p>20.05 To authorize Mrs. Marie-Pier Paquette-Séguin, Coordinator – Communications, to represent the City of Pointe-Claire at the “congrès de l'association des communicateurs municipaux du Québec”, to be held in Montreal on May 24 and 25, 2017.</p>
<p>20.06 Autoriser les conseillers Bissonnette et Beaumont, et leurs conjointes, ainsi que M. Rejean Cauchon, commandant – Inspection / Sécurité publique, et Mme Danielle Gutierrez, assistante greffière et secrétaire du conseil, à représenter la Ville de Pointe-Claire au Gala Accolades organisé par la Chambre de commerce de l'ouest de l'île, qui aura lieu à Montréal le 1<sup>er</sup> juin 2017.</p>	<p>20.06 To authorize Councillors Bissonnette and Beaumont, and their spouses, as well as Mr. Rejean Cauchon, Commander – Inspection / Public Security, and Mrs. Danielle Gutierrez, Assistant City Clerk and Council Secretary, to represent the City of Pointe-Claire at the Accolades Gala, organized by the West Island Chamber of Commerce, to be held in Montreal on June 1, 2017.</p>

<p>20.07 Autoriser M. Andre Lavoie, chargé de la gestion des documents et archives, et Mme Carolane Dufour-Tremblay, préposée à la documentation, à représenter la Ville de Pointe-Claire au 46<sup>e</sup> congrès annuel de l'association des Archivistes du Québec, qui aura lieu à Montréal du 31 mai au 2 juin 2017.</p>	<p>20.07 To authorize Mr. Andre Lavoie, Responsible for Archives and Record Management, and Mrs. Carolane Dufour-Tremblay, Documentation Clerk, to represent the City of Pointe-Claire at the 46<sup>th</sup> Annual Conference of the "Association des Archivistes du Québec", to be held in Montreal from May 31 to June 2, 2017.</p>
<p>20.08 Autoriser la modification de la résolution 2017-099 afin d'y apporter des précisions et pouvoir participer au programme «Embellir les voies publiques» d'Hydro-Québec.</p>	<p>20.08 To authorize the modification of resolution 2017-099 in order to make precisions and be able to participate in the Hydro-Quebec "Embellir les voies publiques" programme.</p>
<p>20.09 Approuver une version modifiée de l'entente de confidentialité et de non-divulgence bilatérale avec CDPQ Infra Inc., dans le cadre du projet REM.</p>	<p>20.09 To approve a modified version of the bilateral confidentiality and non-disclosure agreement with CDPQ Infra Inc., within the framework of the REM project.</p>
<p>20.10 Approprier une somme de 180 000 \$ à même le fonds de roulement, afin de pourvoir au remplacement d'un souffleur modulaire.</p>	<p>20.10 To appropriate an amount of \$ 180 000 from the working fund, in order to replace a modular blower.</p>
<p>20.11 Approprier une somme de 226 000 \$ à même le surplus non autrement approprié, afin de pourvoir aux travaux de rénovations du service de l'urbanisme.</p>	<p>20.11 To appropriate an amount of \$ 226 000 from the non-otherwise allocated surplus, in order to provide for the renovation works of the Planning Department.</p>
<p>20.12 Approprier une somme de 103 500 \$ à même le surplus non autrement approprié, afin de pourvoir pour les travaux des jeux d'eau au parc Valois.</p>	<p>20.12 To appropriate an amount of \$ 103 500 from the non-otherwise allocated surplus, in order to provide for the splash pad works in Valois Park.</p>
<p>20.13 Approprier une somme de 15 000 \$ à même le fonds de roulement afin d'acheter et installer un nouveau tableau d'affichage à l'aréna Bob-Birnie; et</p>	<p>20.13 To appropriate an amount of \$ 15 000 from the working fund in order to purchase and install a new score board at the Bob-Birnie Arena; and</p>
<p>Approprier une somme de 25 000 \$ à même le surplus non autrement approprié afin de procéder à l'identification d'espaces de développement des parcs.</p>	<p>To appropriate an amount of \$ 25 000 from the non-otherwise allocated surplus to proceed with the identification of possible park development areas.</p>
<p>20.14 Approuver la politique, la procédure et le formulaire relativement à un rendement insatisfaisant, applicable aux contrats de construction et à la prestation de services techniques.</p>	<p>20.14 To approve the policy, the procedure and the form, pertaining to an unsatisfactory execution, applicable to construction contracts and to technical services performances.</p>
<p>20.15 Approuver la politique de communication de la Ville de Pointe-Claire.</p>	<p>20.15 To approve the City of Pointe-Claire Communications Policy.</p>
<p>20.16 Approuver la nomination de M. Karl Simla, Mme Julie Ann Smith et M. Aldo Sylvestre, à titre de membre du comité consultatif d'urbanisme pour une période de deux (2) ans, à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2017.</p>	<p>20.16 To approve the nomination of Mr. Karl Simla, Mrs. Julie Ann Smith and Mr. Aldo Sylvestre, as Planning Advisory Committee members, for a two (2) year period, starting January 1, 2017.</p>
<p>20.17 Approuver la nomination de mesdames Odette Bolduc, Lynn Collins, Françoise Robitaille-Grémeau et de messieurs Marc Lucke, Len Richman et Bruno Tremblay, à titre de membre du comité consultatif de la bibliothèque publique de Pointe-Claire.</p>	<p>20.17 To approve the nomination of Mrs. Odette Bolduc, Mrs. Lynn Collins, Mrs. Françoise Robitaille-Grémeau, Mr. Marc Lucke, Mr. Len Richman and Mr. Bruno Tremblay, as members of the Pointe-Claire Public Library Advisory Board.</p>

<p>20.18 Approuver la nomination des mesdames Michelle Berger, Linda De Witt, Lucie Lapointe et Joan Mullen, et de messieurs Larry Onions, David Thompson et Cameron Tilson, à titre de membres du comité consultatif de Stewart Hall.</p>	<p>20.18 To approve the nominations of Mrs. Michelle Berger, Mrs. Linda De Witt, Mrs. Lucie Lapointe and Mrs. Joan Mullen, as well as Mr. Larry Onions, Mr. David Thompson and Mr. Cameron Tilson, as members of the Stewart Hall Advisory Board.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30 – Contracts</p>
<p>30.01 Octroyer un contrat pour un montant de 117 682,66 \$, taxes incluses, à Arbo Design Inc., pour des travaux d'essouchement, de gazonnement et d'ensemencement pour l'année 2017, avec deux (2) années d'options.</p>	<p>30.01 To award a contract in the amount of \$ 117 682.66, taxes included, to "Arbo Design Inc.", for the stump removal, sodding and seeding works for the year 2017, with two (2) optional years.</p>
<p>30.02 Octroyer un contrat pour un montant de 50 000 \$, taxes incluses, à Uni-Sélect Québec Inc., pour la fourniture de pièces automobiles pour véhicules lourds.</p>	<p>30.02 To award a contract in the amount of \$ 50 000, taxes included, to "Uni-Sélect Québec Inc.", for the supply of automobile parts for heavy vehicles.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat pour un montant de 94 607,18 \$, taxes incluses, à AGI Environnement Inc., pour les inspections télévisées des conduites pluviales et sanitaires.</p>	<p>30.03 To award a contract in the amount of \$ 94 607.18, taxes included, to "AGI Environnement", for the televised inspections of sewer and sanitary pipes.</p>
<p>30.04 Octroyer un contrat pour un montant de 61 192,47 \$, taxes incluses, à Installume Inc., pour la modification et la mise à jour des feux de circulation à l'intersection du boulevard Saint-Jean et du chemin du Bord-de-Lac-Lakeshore.</p>	<p>30.04 To award a contract in the amount of \$ 61 192.47, taxes included, to "Installume Inc.", for the modification and the update of the traffic lights at the Saint-Jean Boulevard and Bord-du-Lac-Lakeshore Road intersection.</p>
<p>30.05 Octroyer un contrat pour un montant de 126 208,05 \$, taxes incluses, à Pelouse Santé Inc., pour des travaux d'aération, de fertilisation, de sur-ensemencement, de terreautage et de gazonnement des terrains sportifs pour les années 2017, 2018 et 2019, avec une année d'option.</p>	<p>30.05 To award a contract in the amount of \$ 126 208.05, taxes included, to "Pelouse Santé Inc.", for aeration, fertilization, seeding, topdressing and sodding works for the sports fields for the years 2017, 2018 and 2019 with a one year option.</p>
<p>30.06 Octroyer un contrat pour un montant de 102 270,26 \$, taxes incluses, à Pépinière Y. Yvon Auclair et fils, pour la fourniture et la livraison d'arbres au printemps 2017.</p>	<p>30.06 To award a contract in the amount of \$ 102 270.26, taxes included, to "Pépinière Y. Yvon Auclair et fils", for the supply and delivery of trees in the spring of 2017.</p>
<p>30.07 Octroyer un contrat pour un montant de 48 708,14 \$, taxes incluses, à Sodem Inc., pour les travaux d'ouverture et de fermeture des piscines et des pataugeoires extérieures en 2017, et les années 2018 à 2011 en option.</p>	<p>30.07 To award a contract in the amount of \$ 48 708.14, taxes included, to "Sodem Inc.", for the opening and closing works of the exterior pools and wading pools for 2017 and 2018 to 2011 being optional.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour un montant de 132 667,35 \$, taxes incluses, à Aménagements Sud-Ouest, pour des travaux de plantation et d'ensemencement à divers endroits.</p>	<p>30.08 To award a contract in the amount of \$ 132 667.35, taxes included, to "Aménagements Sud-Ouest", for planting and seeding works in various locations.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour un montant de 3 407 483,90 \$, taxes incluses, à Gérald Théorêt Inc., pour la reconstruction de l'extrémité est de l'avenue Labrosse.</p>	<p>30.09 To award a contract in the amount of \$ 3 407 483.90, taxes included, to "Gérald Théorêt Inc.", for the reconstruction of the east extremity of Labrosse Avenue.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour un montant de 5 543 563,78 \$, taxes incluses, à Construction G-Nesis Inc., pour la reconstruction des services municipaux dans l'avenue Sedgfield, entre les avenues Stillview et Alston, ainsi que dans l'avenue Ambassador et pour la réfection des avenues Norwood et Eldon.</p>	<p>30.10 To award a contract in the amount of \$ 5 543 563.78, taxes included, to "Construction G-Nesis Inc.", for the reconstruction of municipal services in Sedgfield Avenue, between Stillview and Alston Avenues, as well as in Ambassador Avenue and for the repair of Norwood and Eldon Avenues.</p>

<p>30.11 Octroyer un contrat pour un montant de de 158 234,35 \$, taxes incluses, à Beaudoin-Hurens, afin d'appuyer la Ville de Pointe-Claire dans le projet du REM.</p>	<p>30.11 To award a contract in the amount of \$ 158 234.35, taxes included, to "Beaudoin-Hurens", in order to support the City of Pointe-Claire in the REM project.</p>
<p>30.12 Approuver une modification au contrat au montant de 148 674,83 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Amec Foster Wheeler Environnement et Infrastructure, pour des études géotechniques, caractérisations environnementales et contrôle de qualité.</p>	<p>30.12 To approve a change order in the amount of \$ 148 674.83 \$, taxes included, to be paid to "Amec Foster Wheeler Environnement et Infrastructure" for soil studies, environmental characterizations and quality control.</p>
<p>30.13 Approuver une modification au contrat au montant de 2150,03 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Duroking Construction, pour la reconstruction des avenues Charles et Vincennes au sud de l'avenue Mount Pleasant ainsi que l'avenue Mount Pleasant entre les avenues Chester et Vincennes.</p>	<p>30.13 To approve a change order in the amount of \$ 2150.03, taxes included, to be paid to "Duroking Construction", for the reconstruction of Charles and Vincennes Avenues south of Mount Pleasant as well as Mount Pleasant between Chester and Vincennes Avenues.</p>
<p>30.14 Approuver des modifications au contrat au montant de 34 567,80 \$, taxes incluses, à être versé à la firme Construction Encore Ltée., pour les travaux de réaménagement des bureaux du greffe et des ressources humaines.</p>	<p>30.14 To approve change orders in the amount of \$ 34 567.80 \$, taxes included, to be paid to "Construction Encore Ltée", for the renovation works in the City Clerk's and Human Resources Departments.</p>
<p>30.15 De rejeter toutes les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres TP170018, pour les travaux d'ouverture et de fermeture des piscines et des pataugeoires extérieures.</p>	<p>30.15 To reject the bids received within the framework of the call for tenders TP170018, for the opening and closing works of the exterior pools and wading pool s.</p>
<p>30.16 De rejeter toutes les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres TP170023, pour la fourniture et la livraison de dix (10) véhicules de catégorie multi-segments.</p>	<p>30.16 To reject the bids received within the framework of the call for tenders TP170023, for the supply and delivery of ten (10) multi-segment category vehicles.</p>
<p>30.17 De rejeter la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres TP170016, pour la fourniture et l'installation d'un système solaire thermique.</p>	<p>30.17 To reject the bid received within the framework of the call for tenders TP170016, for the supply and installation of a thermal solar system.</p>
<p>30.18 Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels pour la conception et la préparation des documents de l'appel d'offres pour un skatepark.</p>	<p>30.18 To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services for the conception and preparation of the call for tenders documents for a skatepark.</p>
<p>30.19 Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels pour la réalisation d'une étude afin d'identifier des nouvelles zones potentielles de parcs.</p>	<p>30.19 To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services for the realization of a study in order to identify new potential park zones.</p>
<p>30.20 Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels annuels pour divers projets en 2017.</p>	<p>30.20 To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for annual professional services for various projects in 2017.</p>
<p>30.21 Approuver les critères de sélection dans le cadre de l'appel d'offres pour des services professionnels pour la réalisation de divers travaux électriques en 2017.</p>	<p>30.21 To approve the selection criteria within the framework of a call for tenders for professional services for the carrying out of various electrical works in 2017.</p>
<p>30.22 Approuver les protocoles d'entente à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et les associations des piscines extérieures sur son territoire.</p>	<p>30.22 To approve the agreement protocols to intervene between the City of Pointe-Claire and the exterior pools associations on its territory.</p>

<p>30.23 Approuver une entente à intervenir entre la firme Archéotec Inc. et la Ville de Pointe-Claire dans le cadre du projet d'installation d'une sculpture extérieure permanente à Stewart Hall.</p>	<p>30.23 To approve an agreement to intervene between "Archéotec Inc." and the City of Pointe-Claire within the framework of the project concerning the installation of an exterior sculpture at Stewart Hall.</p>
<p>50 - Ressources humaines</p>	<p>50 - Human Resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de février 2017, telle que préparée par Monsieur Vincent Proulx, planificateur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 To file the list of delegated staff changes for the month of February 2017, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Human Resources – Planner.</p>
<p>50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 4 avril 2017, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général, et Mme Marie-Josée Boissonneault, directrice du service des services administratifs et trésorière.</p>	<p>50.02 To approve the list of non-delegated staff changes as of April 4<sup>th</sup>, 2017, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager, and Mrs. Marie-Josée Boissonneault, Director of the administrative services department and Treasurer.</p>
<p>50.03 Approuver les grilles salariales des employés non-syndiqués et des employés étudiants qui seront en vigueur le 1<sup>er</sup> mai 2017.</p>	<p>50.03 To approve the pay scales for non-unionized employees and for student employees as of May 1<sup>st</sup>, 2017.</p>
<p>50.04 Approuver la nomination de Mme Louise Laflamme à titre de trésorière intérimaire.</p>	<p>50.04 To approve the nomination of Mrs. Louise Laflamme as Interim Treasurer.</p>
<p>60 – Varia</p>	<p>60 – Varia</p>
<p>70 – Levée de la séance</p>	<p>70 – Closure</p>